

联 合 国



Distr.  
GENERAL

大 会



安全理事会

A/36/205  
S/14446  
15 April 1981  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第三十六届会议  
暂定项目表\* 项目 35  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第三十六年

1981年4月14日  
土耳其常驻联合国代表  
给秘书长的信

谨附上1981年4月14日基布里斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

谨请将此信作为大会(暂定项目表项目35)和安全理事会的文件散发。

常驻代表  
大使  
乔斯昆·基尔贾(签名)

\* A/36/50

81-10220

附 件

1981年4月14日奈尔·阿塔莱先生  
给秘书长的信

奉我国政府指示，谨提到大会和安全理事会的文件（1981年3月11日，A/36/123-S/14399），其中载有希族塞人行政当局驻联合国的所谓“代理常驻代表”的一封信，谈到把基布里斯（塞浦路斯）土族联合邦代表办事处列入驻安卡拉外国使节团名录之内的事。

阁下对于1975年基布里斯土族联合邦成立的情况知之甚详，无须再详细解释。但应该强调的是从具体上说，土族联合邦不过是塞浦路斯共和国内土族塞人的合法共同缔造者伙伴关系权利的表现，1960年的宪法和各项协议对此已有规定。如果土族塞人于1974年之后没有在北部一个地区内理所当然地巩固这些权利，恐怕他们已经永远放弃了这些权利，而赞成一个“希腊化的塞浦路斯”了。

基布里斯土族联合邦的建立，是使土族塞人的地位能够反映目前现实状况的另一个步骤——这个现实状况就是1963年以来所演变的无可避免的地理上和行政上的分离，以及实际上已经十一年没有国家的土族塞人与日俱增的行政需要。这绝不能看作是对抗希族塞人或阻扰寻求和平解决塞浦路斯问题的行动。相反地，建立这个未来要成立的共和国的土族塞人一边，也就是要向希族塞人一方公开提议，要同他们组成一个独立的、两族的、双区的联邦共和国。

假使土族塞人一方当时打算宣布为独立国或订止进行谈判，则可说，基布里斯土族联合邦的建立违背了我们的意愿。

必须从这个情况来看我们自1975年以来在安卡拉设置的代表办事处，同时这也是出于我们同土耳其的非常特别的关系而产生的实际需要，这是必须视为当然的。

土耳其共和国决定把基布里斯土族联合邦办事处列入驻安卡拉的外交使节团之

内，这是有关该国以及便利土族塞人同该国的双边关系的问题。现在企图把这个已有两年的决定曲解为显示土耳其和土族塞人对两族会谈缺乏兴趣，是毫无根据的不应予以重视。

谨请将此信作为大会（暂定项目表项目 35）和安全理事会的文件散发。

谨致最高敬意。

基布里斯土族联合邦代表  
奈尔·阿塔莱（签名）

-----